

УДК 821.111

## А. ГРЕЙ В РАМКАХ ШОТЛАНДСКОГО «ДЕВОЛЮЦИОННОГО» КАНОНА<sup>1</sup>

*Мартыненко Е. А.*

*Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации  
ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», Ростов-на-Дону, Россия  
E-mail: emartynenko@sfedu.ru*

Статья посвящена исследованию литературного наследия А. Грея в контексте дискуссии о формирующемся «деволюционном» шотландском каноне. В ней используется социологический подход к определению канона и «культурного поля» с опорой на работы П. Бурдьё, что позволяет предоставить комплексное описание творческой репутации А. Грея. Его романы переведены на десятки языков, отмечены рядом престижных премий и включены в учебные программы вузов. Непреходящая популярность художественной прозы А. Грея привлекают внимание широкой читательской аудитории к литературному процессу Шотландии. Как писатель с ярко очерченным экспериментальным профилем он кардинально трансформировал «ландшафт» современной шотландской художественной прозы, определив траекторию ее развития на современном этапе. При этом непосредственно сам национальный канон выступал для писателя в равной степени как объект исследования (работа «Short Survey of Scottish Literature») и как отправная точка для собственного творчества.

**Ключевые слова:** А. Грей, шотландская литература, литературный канон, поле литературы.

### ВВЕДЕНИЕ

Творческое наследие шотландца А. Грея, ярко заявившего о себе романами «Ланарк» (1981), «1982, Жанин» (1984) и «Бедные-несчастные» (1992), практически сразу преодолело национальные границы. Как писатель с ярко очерченным экспериментальным профилем он кардинально трансформировал «ландшафт» современной шотландской художественной прозы, определив траекторию ее развития на современном этапе. При этом, блестящий интеллектуал и редкий эрудит, А. Грей был чужд всякому литературному провинциализму, считал себя истинным ценителем классического литературного наследия, великих шедевров мировой литературы от Дж. Мильтона до Ф. М. Достоевского.

В исследовании Ф. Мейсон «Historical Dictionary of Postmodernist Literature and Theater» А. Грей признается в качестве одного из наиболее значимых писателей-постмодернистов наряду с И. Кальвино, У. Эко и Г.Г. Маркесом [21, р. 134-136]. В известной работе «Postmodernist Fiction» Б. Макхейл обращается к художественной прозе писателя как к источнику иллюстративного материала для описания характерных особенностей постмодернистской поэтики [23]. В работе «Reassessing the Twentieth-Century Canon: From Joseph Conrad to Zadie Smith» А. Грей включается в «пантеон» англоязычных писателей XX в. вместе с Ф. С. Фицджеральдом, Дж. Оруэллом, Г. Грином, К. Кизи, А. Картер, Ж. Уинтерсон, Х. Курейши и З. Смит [3]. А. Райк в «What is Scottish Literature?» вносит его в список 25 главных шотландских писателей («Twenty-five Essential Scottish Writers»), включающий в себя как классиков, так и наших современников [26]. Изучая процесс формирования шотландского литературного канона в «Arcades – The 1980s and 1990s», М. Гардинер отводит важное место А. Грею как писателю, стоявшему у истоков второго ренессанса шотландской культуры [10].

---

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-312-90055.

Художественная эклектика романов А. Грея, а также оригинальная позиция писателя-эксцентрика и интеллектуала, шотландского патриота и литератора-космополита усложняют понимание целостной творческой концепции писателя в категориях какой бы то ни было традиции. Вместе с тем его творчество не может быть рассмотрено в отрыве от малого, национального канона. Писатель вступает в художественный диалог с «сильными авторами» шотландской литературной традиции. Наряду с этим он мыслится центральной фигурой «поля литературы» и литературного процесса Шотландии, связанного с формированием «деволюционного канона».

## ИЗЛОЖЕНИЕ ОСНОВНОГО МАТЕРИАЛА ИССЛЕДОВАНИЯ

### «Деволюционный» канон шотландской литературы

Литературный канон определяется как группа авторитетных художественных текстов, которые выступают мерилем ценности других произведений, уточняют предмет литературоведения как научной дисциплины, а также влияют на критическую и культурную рецепцию литературы в целом [25, р. 521]. Хотя литературный канон зачастую отождествляется с учебными планами, в действительности он весьма слабо структурирован и являет собой статичную группу текстов, которая может быть со временем пересмотрена или дополнена. Е.Д. Колбас рассматривает формирование канонов как исторически кумулятивный процесс, в рамках которого каждый некогда «канонизированный» текст или автор получает постоянное признание [17, р. 60]. По мнению Ф.Р. Ливиса, признание во многом определяется гражданской и общественной функцией литературы: «формальное совершенство ... может быть оценено только в терминах моральной ответственности, характеризующей особый интерес писателя к жизненным фактам» [цит. по 18, р. 34, пер. наш]. В связи с этим вполне закономерно, что при исследовании литературного канона целый ряд критиков переносит фокус внимания с эстетических качеств произведений на их социальное функционирование. Так, например, Дж. Томпкинс утверждает, что «канонизация» писателя возможна лишь в случае удачного совпадения интересов различных социальных групп (профессиональных, коммерческих, национальных), благодаря которым его творчество становится заметным для широкой читательской аудитории [29, р. 32].

Начиная с 1970-х годов встает вопрос о том, не является ли само понятие эстетического вкуса, определяющее состав литературного канона, производной от идеологических моделей. По мысли Г.Л. Гейтса мл., кажущийся на первый взгляд «нерукотворным», литературный канон в действительности оказывается политизирован [11, р. 1623]. Находясь на стыке власти и знания, классика защищает интересы доминирующих групп. Дискриминация меньшинств проецируется на духовную сферу, делая их литературу, равно как и культурные ценности, «невидимыми» для образовательного и официального канонов. В связи с этим приверженцы либерально-плюралистического подхода призывают или расширить канон, дабы он мог вмещать в себя большее разнообразие идей и ценностей, или создать отдельные каноны, которые бы защищали интересы меньшинств.

Высокий спрос на антологии социальных меньшинств подрывает идею канона как «культурного капитала элиты» и утверждает представление о нем как о «воображаемом единстве» («an imaginary unity» [30, р. 71]). Тем самым особая значимость придается малому, национальному канону, определяемому как перечень текстов и авторов,

признанных академическим сообществом и читательской аудиторией ключевыми в рамках отдельно взятой культуры.

До недавнего времени фокус внимания шотландских писателей и исследователей был направлен не на национальный, а на британский канон, центральное место в котором занимала литература Англии. Стремясь укрепить в своей стране британскую культурную идентичность и языковые нормы, шотландские университеты XVIII века строили свои курсы по философии и риторике с опорой не только на каноничные тексты античной эпохи, но и на произведения известных английских писателей прошлого (Дж. Чосера, У. Шекспира, Дж. Мильтона), включая родоначальников английского романа (У. Дефо, Дж. Свифта, Г. Филдинга), которые выступали в качестве образцов. Примечательно, что первая в Великобритании кафедра английского языка и литературы также была создана в Шотландии (Глазго, 1862 год), причем под английской литературой тогда понималась литература Соединенного Королевства [16, p. 44].

Впервые шотландская литература становится объектом серьезного научного анализа в работе Г. Смита «Scottish Literature: Character and Influence» (1919), однако начальные шаги к институционализации ее исследований были сделаны только во второй половине двадцатого столетия. В 1951 году начала свою работу School of Scottish Studies, двадцать лет спустя в университете Глазго была открыта первая кафедра шотландской литературы. К тому моменту идея британской идентичности была существенно дискредитирована, что породило сепаратистские настроения как в политике, так и в области художественного слова.

В те годы окончательному «разрыву» препятствовал страх того, что национальные ценности, очищенные от примеси английской культуры, могут оказаться иллюзорными. В общественной мысли 1970-80 годов вера в культурное возрождение страны соседствовала со скепсисом по поводу ее экономического и политического будущего [7, p. 124]. А. Масси не без иронии отмечал, что писать о нации «неудачников» весьма проблематично [22, p. 96].

Кульминационной точкой в истории Шотландии стал второй референдум о деволюции 1997 г., в результате чего был создан независимый национальный парламент. Это событие привело к пересмотру вопроса о сущности шотландской литературы. Если раньше она мыслилась как средство конструирования шотландского националистического дискурса, то теперь стала восприниматься в качестве литературы, обладающей неоспоримыми эстетическими достоинствами и уникальной национальной спецификой [28, p. 1]. Наглядной иллюстрацией этого является увеличение числа научных публикаций, посвященных исследованию историко-литературного процесса и современного литературного ландшафта Шотландии в ведущих журнальных изданиях так называемого «англ. лита» («Engl. Lit»): «Modern Language Quarterly», «Publications of the Modern Language Association» и «Review of English Studies» [цит. по: 8, p. 20].

Важно отметить, что академические дискуссии о сущности современного шотландского канона оказывают непосредственное воздействие на сам литературный процесс. Так, в 1978 году Ф.Р. Харт в работе «The Scottish Novel» выделил целый ряд проблем, препятствующих его формированию. В первую очередь они были обусловлены противоречием творческих интенций: стремлением шотландских писателей изобразить быт типичного представителя нации и одновременно с этим вписать свое произведение в общемировой контекст, придать ему универсальное значение. Вторая проблема была связана с тем, что для шотландской литературы характерно комбинирование подчас

конфликтующих стилей и жанровых начал: едкой сатиры и романтического пафоса, реализма и фантастики. Последняя проблема имеет отношение к языку. Как известно, в повседневном общении население Шотландии использует «скотс», один из региональных диалектов английского, а в отдельных регионах страны продолжают говорить на гэльском. В то же время одной из главных речевых характеристик повествователя является использование литературного английского. Тем самым рассказ о жизни шотландцев ведется на языке гегемона, что подчеркивает неравное положение повествователя и героев [15, p. 406–407].

Писатели второго шотландского ренессанса (1980-90-х годов) не стремились обойти проблемы, выделенные Ф.Р. Хартом. Вместо этого они положили их в основу новой литературной традиции. Так, в «Ланарке» А. Грея представлены две тесно связанные сюжетные линии – реалистическая и фантастическая. История взросления Дункана Тоу в послевоенном Глазго написана в духе локального реализма и отражает «местную» правду. В частях о его альтер-эго Ланарке изображены все национальные типы и исторические эпохи. А. Грей смело комбинирует, казалось бы, несочетаемые жанры. Например, «1982, Жанин» содержит в себе черты политического памфлета и эротического романа. Хотя, в отличие от Дж. Келмана и И. Уэлша, А. Грей редко использует шотландский диалект, он, очевидно, считает его ничуть не менее значимым, чем стандартизованный британский диалект, подтверждением чему служит роман «Something Leather» (1990), где писатель иронизирует над особенностями произношения как шотландцев, так и англичан.

Ретроспективно определяется пантеон «великих шотландских авторов» и прецедентных текстов, куда входит роман Дж. Хогга «Исповедь оправданного грешника», Дж. Макдональда «Фантастес» и «Лилит», повесть Р.Л. Стивенсона «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда» и исторический роман «Владелец Баллантра», а также сказочная повесть Дж. Барри «Питер Пэн» [Ibid., p. 131].

#### **А. Грей в «поле литературы»**

Согласно П. Бурдые, «поле литературы» характеризуется отсутствием жестких институциональных границ, максимальной открытостью для всевозможных меньшинств (в том числе национальных) и действием принципа «экономики наоборот», проявляющегося в кажущейся незаинтересованности в обогащении со стороны входящих в него агентов [1, с. 371].

П. Бурдые выделяет внешнее (гетерогенное) и внутреннее (автономное) «поля литературы». В первом доминируют экономические и политические интересы. Иерархия писателей в рамках этого поля определяется показателями коммерческого успеха (тираж, количество постановок и т.д.), известностью в обществе (например, по количеству наград), наличием спонсоров и заказчиков, а также сотрудничеством со СМИ. Иерархия писателя во внутреннем поле зависит от признания со стороны других писателей, критиков и компетентных читателей, а также его приверженности «ценностям бескорыстия» [Там же, с. 373].

А. Грей весьма популярен у себя на родине в Шотландии и является «одним из старцев», возродивших в 1980-х годах интерес широкой общественности к национальной культуре и литературе [3, p. 206]. Вместе с тем он широко известен в англоязычных странах. Так, роман «Ланарк» был трижды переиздан в США, «Бедные-несчастные» – дважды. В дополнение к этому творчество А. Грея высоко оценивается читательской

аудитории по всему миру: его романы переведены на несколько десятков языков, включая польский, шведский, японский, сербохорватский и литовский [12, р. 4].

Проследить процесс канонизации авторов в рамках внешнего поля позволяют такие «показатели признания», как литературные премии. Дебютный роман А. Грея «Ланарк», который создавался на протяжении более двадцати пяти лет, был отмечен целым рядом наград: Scottish Arts Council Book Award (1981), Saltire Society Scottish Book of the Year Award (1981) и Niven Novel Award (1982), а также номинирован на Букеровскую премию. Сборник рассказов «Unlikely Stories, Mostly» получил The Cheltenham Prize (1983). Роман «Бедные-несчастные» был удостоен Whitbread Novel Award (1992) и Guardian Fiction Prize (1992) [5].

Писатель сотрудничал со многими популярными издательскими домами, в числе которых шотландское издательство Canongate, не раз отмеченное такими престижными наградами, как British Book Awards и British Book Industry Awards, а также Penguin Books, Bloomsbury Publishing, Picador, Jonathan Cape.

За пределами литературно-критической среды А. Грея традиционно причисляют к числу значимых шотландских писателей, хотя он ощутимо менее известен, чем признанные классики шотландской литературы, Р. Бернс и В. Скотт, или популярные современные писатели А. Смит и И. Уэлш. Имя А. Грея встречается в списке выдающихся шотландских авторов на странице онлайн-гида Undiscovered Scotland [27] и на сайте Scotland.org [19], целью которых является создание бренда прогрессивной и открытой новациям Шотландии. Шотландская поэтесса и блогер Х. Форнеллс включает А. Грея в список «10 современных шотландских писателей, о которых вы должны знать» [9]. В 2013 году Н. Барли, организатор Эдинбургского международного книжного фестиваля, назвал А. Грея «величайшим из ныне живущих шотландских писателей», а его роман «Ланарк» – важнейшим текстом шотландской литературы за последние пятьдесят лет [6].

Хотя ни один из романов А. Грея так и не был экранизирован, сохранились сценарии киноадаптаций «Ланарка» и «Бедных-несчастных» [13]. В 2015 году на Эдинбургском фестивале сценических искусств был показан спектакль по роману «Ланарк», приуроченный к 80-летию писателя. Несмотря на то, что 4-х часовая постановка существенно упрощает сюжет оригинального произведения, по мнению театрального критика К. Бреннан, ей удастся передать дух культового романа [4].

Росту престижа и популярности произведений писателя также способствовали медийные инструменты. Первый документальный фильм, посвященный его поэзии и живописи «Under the Helmet» (реж. Б. Киттс, прод. Х. Велдон), был снят в 1964 году при поддержке телекомпании BBC, причем именно доход от него позволил А. Грею начать карьеру независимого художника и писателя. В 2014 году, спустя 50 лет с момента создания первого документального фильма, была выпущена телепередача под названием «Alasdair Gray: A Life in Progress», подводящая итог его творческого пути. Не менее интересен документальный фильм «Unlikely Murals ... Mostly», исследующий творческую лабораторию А. Грея. Любопытно, что данный документальный фильм был номинирован на премию Scottish 2002 BAFTA.

Несмотря на активную деятельность в рамках поля «широкого производства», А. Грей не переставал быть поборником «автономного принципа», отказываясь от почестей и создавая заведомо непопулярные произведения, а иногда и вовсе рискуя карьерой и статусом «признанного писателя». Так, он отказался от титула рыцаря,

предложенного ему шотландским политиком-лейбористом Г. Брауном за выдающийся вклад в британскую культуру [6].

В пользу высокого признания поэтического мастерства А. Грея как автора сборников «Old Negatives» (1989) и «Sixteen Occasional Poems 1990-2000» (2005) свидетельствует включение его в список выдающихся шотландских поэтов, представленный на сайте Библиотеки шотландской поэзии [2]. Однако есть все основания полагать, что лирика А. Грея, возможно, так и не нашла бы своих ценителей, если бы не успех его романов.

А. Грей был известен своей активной гражданской позицией. Вопросы независимости Шотландии посвящены его политические памфлеты, наиболее известными среди которых являются следующие: «Why Scots should rule Scotland» (1992), «How We Should Rule Ourselves» (2005) и «Settlers and Colonists» (2012). Последний из перечисленных спровоцировал широкий общественный резонанс и волну негодования в соцсетях. В нем писатель критически оценивает практику назначения на руководящие должности в учреждениях культуры Шотландии выходцев из Англии, а не местных кандидатов, именуя таких руководителей «колонизаторами». По мнению С. Хеймса, тем самым А. Грей перечеркнул возможность стать «национальным сокровищем», почитаемым всеми [14, p. 100].

В образе писателя-интеллектуала огромное значение придается не только его творчеству, но и «стилю жизни» [1, с. 385], что объясняет интерес широкой общественности к биографии А. Грея, прославившегося своими громкими националистическими высказываниями, подчеркнута шотландским акцентом и эксцентричным поведением.

Первая биография А. Грея «Alasdair Gray: A Secretary's Biography» увидела свет в 2009 году. Ее автором явился Р. Гласс, близкий друг и помощник писателя. В своей книге он скрупулезно воссоздает жизненный путь А. Грея, а также делится собственными впечатлениями от их совместной работы. Год спустя увидела свет автобиография «A Life in Pictures».

По замечанию П. Бурдые, признанные писатели в результате процесса канонизации зачастую превращаются в своеобразные институты [Там же, с. 381]. В 2017 году членской организацией Saltire Society, занимающейся вопросами сохранения и популяризации шотландского культурного наследия, была учреждена стипендия имени А. Грея в размере £1,000, выдаваемая молодым шотландцам, мечтающим о карьере в музыкальной, театральной или художественной сферах [24].

Ценным материалом для исследования процесса канонизации писателей являются монументы (статуи, портреты, изображения) и документы (перечни лауреатов, учебники, пособия) [1, с. 381]. К одному из таких «монументов» можно отнести картину К. Колвина «The Kelvingrove Eight...», созданную по заказу Шотландской Национальной Портретной Галереи в 2000 г. На ней изображены 8 наиболее значимых современных шотландских писателей в типичном Глазгийском интерьере с разбросанными на полу книгами их авторства. Примечательно, что фигура А. Грея расположена на переднем плане.

Немаловажно и то, что А. Грей стал создателем популярной женской фигуры нации – Беллы Каледонии. Она встречается не только среди иллюстраций романа «Бедные-несчастные» и росписи паба Оран Мор в Глазго. В 2011 году ее изображение в несколько измененном виде было нанесено на рождественские открытки. В 2012 году оригинал был продан на благотворительном аукционе за £4800 (приблизительно 450 тысяч рублей) [20].

Это свидетельствует о том, что творчество А. Грея высоко оценивается широкой общественностью Шотландии и выступает предметом национальной гордости.

При исследовании иерархий литературных полей П. Бурдые призывает также обращаться к анализу деятельности «канонизирующих инстанций», вносящих свою лепту в распределение «производителей» по социальным группам [1, с. 381]. В связи с этим невозможно обойти вниманием вопрос места А. Грея в университетских программах.

Имя писателя прочно ассоциируется с университетом его родного города Глазго. В 1984 году он передал в дар университетской библиотеке манускрипт романа «Ланарк», а в 2002 году – поэтические черновики и наброски к рассказам. Помимо этого, на протяжении нескольких лет А. Грей вместе с Т. Леонардом и Дж. Келманом вел курс креативного письма. В настоящий момент в университете Глазго работает профессор А. Райк, ведущий исследователь творчества писателя и руководитель целого ряда проектов по изучению и популяризации его художественного наследия, одним из которых явился «Визуальный и литературный архив А. Грея», спонсированный Королевским обществом Эдинбурга.

### **Персональный шотландский канон А. Грея**

В своей работе П. Бурдые, помимо различных полюсов, агентов и институтов литературного поля, касается вопроса литературных традиций и новаций. Он вводит понятие «пространство возможного», которое формируется на основе литературного наследия, определяющего репертуар художественных решений. Одним из свидетельств обращения писателей к этому пространству выступают их высказывания о творчестве великих предшественников [Там же, с. 435]. В связи с этим особого внимания заслуживает исследовательская работа А. Грея «A Short Survey of Classic Scottish Writing» (2001) [12].

По мнению А. Грея, в настоящий момент шотландская литература занимает незначительное место в рамках британского канона, последовательно нивелирующего ее национальную специфику. Так, например Р. Бернс представлен в нем как «Александр Поуп для бедных» [цит. по Ibid., р. X]. Британские университеты в свою очередь традиционно считают произведения шотландских авторов необязательными к прочтению. Все это привело к тому, что в конце XX века назрела насущная необходимость создания отдельных учебных программ и кафедр для исследования шотландской литературы.

А. Грей определяет литературный канон следующим образом: «Под классикой я понимаю то же самое, что Д.Г. Лоуренс в “Исследовании классической американской литературы”: все самое лучшее» [цит. по Ibid., р. XII, пер. наш]. Данная формулировка дает повод усомниться в непредвзятости оценок А. Грея. Тем не менее представленный в его исследовании перечень канонических шотландских авторов в целом не выходит за рамки университетских программ и учебников. Крайне важно, что историко-литературный обзор А. Грея заканчивается на 1934 году, который является годом его рождения. Тем самым он доверяет потомкам решить вопрос о своем месте в рамках шотландского литературного канона.

Анализируя старейшую из числа дошедших до нас поэм на шотландском языке «Брюс» Дж. Барбура, А. Грей отмечает удивительную для того времени амбивалентность образа национального героя. В произведении наряду с восхвалением Брюса имеет место

и элемент скепсиса по поводу его абсолютной нравственной непогрешимости [Ibid., p. 14]. Подобная неоднозначность характеров присуща и героям А. Грея: патриоту-неудачнику Джоку Маклюишу («1982, Жанин»), юному художнику Дункану Тоу («Ланарк») и «прекрасному монстру» Белле («Бедные-несчастные»).

Отдельная глава посвящена поэзии Р. Бернса. Писатель высоко оценивает характерное для нее многоголосие [Ibid., p. 81]. Роман А. Грея «Бедные-несчастные» также строится на основе принципа полифонии, где важная роль отводится женскому голосу. В дополнение к этому нетрудно проследить параллели между высказыванием писателя о политических воззрениях Р. Бернса («...демократ, который верит, что честность и здравый смысл однажды станут залогом социального равенства по всему миру») [цит. по Ibid., p. 83, пер. наш. – *Е.М.*] и несколько идеалистическими взглядами Беллы, главной героини романа «Бедные-несчастные».

Готический роман Дж. Хогга «Исповедь оправданного грешника», явивший миру блестящий образец полиперспективного повествования, описывается А. Греем, как «истинно шотландский роман по форме и содержанию» [цит. по Ibid., p. 93, пер. наш]. Данная повествовательная техника используется писателем в романе «Бедные-несчастные», наряду с множеством имплицитных и эксплицитных отсылок к данному прецедентному тексту.

Из числа шотландских поэтов второй половины XIX в. А. Грей особым образом выделяет Дж. Томсона, писавшего под псевдонимом Биши Ванолис. В его философской поэме «Город страшной ночи» по мрачным улицам, над которыми никогда не всходит солнце, бродят несчастные люди, лишённые любви, веры и надежды, удивительно схожие с героями 3 и 4 книг романа А. Грея «Ланарк», действие в котором происходит в полупустом Унтанке.

Несмотря на то, что последняя глава «A Short Survey of Classic Scottish Writing» называется «The Twentieth Century, Mainly», она посвящена исключительно литературе шотландского Ренессанса 1920-х годов. Весьма высокую оценку писателя получает роман «Дом с зелеными ставнями», в котором Дж. Д. Браун выступает против ностальгии по прошлому и романтизации сельской Шотландии. По мнению А. Грея, у данного романа есть всего лишь один недостаток: Дж. Д. Браун стремится не выразить, а описать «шотландскость» [Ibid., p. 124]. Сам же А. Грей конструирует Шотландию на основе архетипических национальных сюжетов и образов, например, женских фигур нации.

Вслед за романом Дж. Д. Брауна А. Грей обращается к «Шотландской тетради» Г. Гиббона. Его восхищает главная героиня Крис, которая несравненно сильнее, мудрее и добрее окружающих ее мужчин [Ibid., p. 140]. Фигура Беллы в романе «Бедные-несчастные» была во многом навеяна именно этим образом, однако, в отличие от Крис, героине А. Грея известен секрет того, как можно «вылечить» шотландское общество.

В своем исследовании А. Грей уделяет особенно пристальное внимание творчеству выдающегося поэта Х. Макдиармида, одного из ключевых деятелей шотландского возрождения. Рассматривая его стихотворение «Пьяница смотрит на чертополох», писатель выражает восторг тем, как поэт изображает Шотландию: «Луна и Шотландия поражают лирического героя своим нарочитым уродством и жестокостью. Однако вселенная потеряет какой-либо смысл, если он не сумеет разглядеть в них красоту» [цит. по Ibid., p. 135]. Как и в творчестве Х. Макдиармида, в произведениях А. Грея Шотландия одновременно предстает уродливой и прекрасной.

А. Грей утверждает, что первый психологический роман возник именно на почве шотландской литературы: в качестве источника жанра он называет поэму поэта эпохи Возрождения Р. Генрисона «Завещание Крессиды» [Ibid, p. 24]. Цитируя высказывание Дж. Оруэлла, он нарекает Т. Смоллетта одним из величайших шотландских писателей, так как он первым отважился порвать с английской романной традицией [Ibid., p. 58]. А. Грей отмечает заслугу Г. Дугласа – первого переводчика «Энеиды» Вергилия на английский язык [Ibid., p. 30], а также удостаивает высокой оценки перевод-мистификацию Дж. Макферсона «Песни Оссиана», стоящий в ряду ключевых текстов предромантизма [Ibid., p. 57].

### ВЫВОДЫ

Творческий путь А. Грея дает ценный материал для исследования формирующегося шотландского канона в контексте современных внутривосточных процессов Великобритании. Создание независимого шотландского парламента привело к коренному пересмотру вопроса о сущности национальной литературной традиции. Подобно другим шотландским писателям рубежа XX-XXI веков А. Грей видит источник ее уникального своеобразия в на первый взгляд противоречивых тенденциях: сплыве локализма и глобализма, комбинировании конфликтующих стилей и жанров, использовании шотландского диалекта, имеющего неоднозначный культурный статус. Романами А. Грея присуща отчетливая национальная проблематика, тесно связанная с его радикальными политическими манифестами. Вместе с тем произведения писателя вызывают интерес у самой широкой читательской аудитории. Высокая публичная оценка литературного творчества А. Грея выражается в переиздании его романов и их переводе на десятки языков, присуждении литературных премий, выходе документальных фильмов, биографии (авторства Р. Гласса) и иллюстрированной автобиографии «A Life in Progress» наряду с включением произведений А. Грея в учебные программы шотландских вузов. Национальный канон выступает для писателя в равной степени как объект исследования (работа «Short Survey of Scottish Literature») и как отправная точка для собственного творчества. Все это и делает художественное наследие А. Грея любопытным прецедентом в контексте дискуссии о литературном каноне.

### Список литературы

1. Бурдые П. Поле литературы/ Пер. с франц. Н. А. Шматко// Социальное пространство: поля и практики. – Санкт-Петербург: Алетейя, 2005. – С. 365–472.
2. Alasdair Gray: Scottish Poetry Library. Available at: <https://www.scottishpoetrylibrary.org.uk/poet/aldasair-gray> (accessed 29 January 2021).
3. Allen C. Beyond Postmodernism in Alasdair Gray's Lanark // Reassessing the Twentieth-Century Canon: from Joseph Conrad to Zadie Smith/ Eds. N. Allen, D. Simmons. – New York and London: Palgrave Macmillan, 2014. – P. 206–220
4. Brennan C. Lanark: A Life in Three Acts review – arresting adaptation of a literary classic. The Guardian, 30 August 2015. Available at: <https://www.theguardian.com/stage/2015/aug/30/lanark-edinburgh-lyceum-review-aldasair-gray-arresting-adaptation> (accessed 29 January 2021).
5. British Council: Alasdair Gray. Available at: <https://literature.britishcouncil.org/writer/aldasair-gray> (accessed 29 January 2021).
6. Brocklehurst S. Alasdair Gray turned down knighthood. BBC Scotland News Website, 14 August 2013. Available at: <https://www.bbc.co.uk/news/uk-scotland-edinburgh-east-fife-23704736> (accessed 29 January 2021).
7. Cairns C. Devolving the Scottish Novel // A Concise Companion to Contemporary British Fiction / Ed. by J. F. English. – Malden, MA: Blackwell Pub, 2006. – P. 121–140.

8. *Davis L.* Scottish Literature and «Engl. Lit.» // *Studies in Scottish Literature*, 2012. – № 1 (38). – P. 20–27.
9. *Fornells H.* 10 Contemporary Scottish Writers You Need to Know. Available at: <https://theculturetrip.com/europe/united-kingdom/scotland/articles/10-contemporary-scottish-writers-you-need-to-know/> (accessed 28 January 2021).
10. *Gardiner M.* Arcades – The 1980s and 1990s // *The Edinburgh Companion to Twentieth-Century Scottish Literature*/ Eds. A. Riach, I. Brown. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009. – P. 181–192.
11. *Gates H.L., Jr.* Whose Canon is it, Anyway? // *Literature: the Evolving Canon*/ Ed. by S. P. Birkerts. – Boston: Allyn and Bacon, 1996. – P. 1622–1624.
12. *Gray A.* A Short Survey of Classic Scottish Writing. – Edinburgh: Canongate Press, 2001. – 144 p.
13. *Gray, Alasdair* // *SFE: the Encyclopedia of Science Fiction*. Available at: [http://sf-encyclopedia.com/entry/gray\\_alasdair](http://sf-encyclopedia.com/entry/gray_alasdair) (accessed 28 January 2021).
14. *Hames S.* The «Settlers and Colonists» Affair // *Alasdair Gray: Ink for Worlds*/Ed. by C. Manfredi. – Palgrave Macmillan, 2014. – P. 73–104.
15. *Hart F.R.* The Scottish Novel: From Smollett to Spark. – Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1978. – 454 p.
16. *Homberg-Schramm J.* «Colonised by Wankers»: Postcolonialism and Contemporary Scottish Fiction. – Cologne: Modern Academic Publishing, 2018. – 262 p.
17. *Kolbas E.D.* Critical Theory and the Literary Canon. – Oxford, Col.: Westview Press, 2001. – 192 p.
18. *Leavis F. R.* The Great Tradition: George Eliot, Henry James, Joseph Conrad. – London: London: Chatto & Windus, 1993. – 303 p.
19. Literature. Available at: <https://www.scotland.org/about-scotland/culture/literature> (accessed 28 January 2021).
20. *Marshall C.* Alasdair Gray artwork raises £4,800 for Scottish charities. *The Scotsman*, 9 September 2012. Available at: <https://www.scotsman.com/whats-on/arts-and-entertainment/alsadair-gray-artwork-raises-ps4800-scottish-charities-246346> (accessed 28 January 2021).
21. *Mason F.* *Historical Dictionary of Postmodernist Literature and Theater*. – Lanham, Md.: Scarecrow Press, 2007. – 464 p.
22. *Massie A.* *The Novel Today: A Critical Guide to the British Novel, 1970–1989*. – London; New York: Longman, in association with the British Council, 1990. – 101 p.
23. *McHale B.* *Postmodernist Fiction*. – London and New York: Routledge, Taylor & Francis e-Library, 2004. – 288 p.
24. *McLean P.* Alasdair Gray shows new work at bursary launch. *BBC Scotland*, 21 March 2017. Available at: <https://www.bbc.co.uk/news/uk-scotland-39340660> (accessed 29 January 2021).
25. *Mukherjee A.* Canon // *The Encyclopedia of Literary and Cultural Theory*/ Ed. by M. Ryan. – New York: Blackwell Publishing Ltd, 2011. – Vol. II. – P. 521–525.
26. *Riach A.* What is Scottish Literature? – Glasgow: Association for Scottish Literary Studies, 2009. – 26 p.
27. Scottish Literature. Available at: <https://www.undiscoveredscotland.co.uk/usscotfax/arts/literature.html> (accessed 28 January 2021).
28. *The Edinburgh Companion to Contemporary Scottish Literature*/ Ed. by B. Schoene. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007. – 424 p.
29. *Tompkins J. P.* *Sensational Designs: the Cultural Work of American Fiction, 1790-1860*. – New York: Oxford University Press, 1985. – 260 p.
30. *Waugh P.* Value: criticism, canons, and evaluation // *Literary Theory and Criticism: An Oxford Guide* / Ed. by P. Waugh. – Oxford: Oxford University Press, 2006. – P. 70–83.

### References

1. Bourdieu P. *Pole literary* [The Field of Literature]. *Socialnoe Prostranstvo: Polja i Praktiki* [The Social Space: Fields and Practices]. Saint Petersburg, Aletejja, 2005, pp. 365–472.
2. *Alasdair Gray: Scottish Poetry Library*. Available from: <https://www.scottishpoetrylibrary.org.uk/poet/alsadair-gray> (accessed 29 January 2021).
3. Allen C. Beyond Postmodernism in Alasdair Gray's Lanark. *Reassessing the Twentieth-Century Canon: from Joseph Conrad to Zadie Smith*. Eds. N. Allen, D. Simmons. New York and London: Palgrave Macmillan, 2014, pp. 206–220

4. Brennan C. *Lanark: A Life in Three Acts* review – arresting adaptation of a literary classic. The Guardian, 30 August 2015. Available from: <https://www.theguardian.com/stage/2015/aug/30/lanark-edinburgh-lyceum-review-aldasair-gray-arresting-adaptation> (accessed 29 January 2021).
5. *British Council: Alasdair Gray*. Available at: <https://literature.britishcouncil.org/writer/aldasair-gray> (accessed 29 January 2021).
6. Brocklehurst S. *Alasdair Gray turned down knighthood*. BBC Scotland News Website, 14 August 2013. Available from: <https://www.bbc.co.uk/news/uk-scotland-edinburgh-east-fife-23704736> (accessed 29 January 2021).
7. Cairns C. Devolving the Scottish Novel. *A Concise Companion to Contemporary British Fiction*. Ed. by J. F. English. Malden, MA: Blackwell Pub, 2006, pp. 121–140.
8. Davis L. Scottish Literature and «Engl. Lit.» *Studies in Scottish Literature*, 2012, no 1 (38), pp. 20–27.
9. Fornells H. *10 Contemporary Scottish Writers You Need to Know*. Available from: <https://theculturetrip.com/europe/united-kingdom/scotland/articles/10-contemporary-scottish-writers-you-need-to-know/> (accessed 28 January 2021).
10. Gardiner M. Arcades – The 1980s and 1990s. *The Edinburgh Companion to Twentieth-Century Scottish Literature*. Eds. A. Riach, I. Brown. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009, pp. 181–192.
11. Gates H.L., Jr. Whose Canon is it, Anyway? *Literature: the Evolving Canon*. Ed. by S. P. Birkerts. Boston: Allyn and Bacon, 1996, pp. 1622–1624.
12. Gray A. *A Short Survey of Classic Scottish Writing*. Edinburgh: Canongate Press, 2001. 144 p.
13. Gray, Alasdair. *SFE: the Encyclopedia of Science Fiction*. Available at: [http://sf-encyclopedia.com/entry/gray\\_aldasair](http://sf-encyclopedia.com/entry/gray_aldasair) (accessed 28 January 2021).
14. Hames S. The «Settlers and Colonists» Affair. *Alasdair Gray: Ink for Worlds*. Ed. by C. Manfredi. Palgrave Macmillan, 2014, pp. 73–104.
15. Hart F.R. *The Scottish Novel: From Smollett to Spark*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1978. 454 p.
16. Homberg-Schramm J. «Colonised by Wankers»: *Postcolonialism and Contemporary Scottish Fiction*. Cologne: Modern Academic Publishing, 2018. 262 p.
17. Kolbas E.D. *Critical Theory and the Literary Canon*. Oxford, Col.: Westview Press, 2001. 192 p.
18. Leavis F. R. *The Great Tradition: George Eliot, Henry James, Joseph Conrad*. London: London: Chatto & Windus, 1993. 303 p.
19. *Literature*. Available from: <https://www.scotland.org/about-scotland/culture/literature> (accessed 28 January 2021).
20. Marshall C. *Alasdair Gray artwork raises £4,800 for Scottish charities*. The Scotsman, 9 September 2012. Available from: <https://www.scotsman.com/whats-on/arts-and-entertainment/aldasair-gray-artwork-raises-ps4800-scottish-charities-2463460> (accessed 28 January 2021).
21. Mason F. *Historical Dictionary of Postmodernist Literature and Theater*. Lanham, Md.: Scarecrow Press, 2007. 464 p.
22. Massie A. *The Novel Today: A Critical Guide to the British Novel, 1970-1989*. London; New York: Longman, in association with the British Council, 1990. 101 p.
23. McHale B. *Postmodernist Fiction*. London and New York: Routledge, Taylor & Francis e-Library, 2004. 288 p.
24. McLean P. *Alasdair Gray shows new work at bursary launch*. BBC Scotland, 21 March 2017. Available from: <https://www.bbc.co.uk/news/uk-scotland-39340660> (accessed 28 January 2021).
25. Mukherjee A. Canon. *The Encyclopedia of Literary and Cultural Theory*. Ed. by M. Ryan. New York: Blackwell Publishing Ltd, 2011, Vol. II, pp. 521–525.
26. Riach A. *What is Scottish Literature?* Glasgow: Association for Scottish Literary Studies, 2009. 26 p.
27. *Scottish Literature*. Available from: <https://www.undiscoveredscotland.co.uk/usscotfax/arts/literature.html> (accessed 28 January 2021).
28. *The Edinburgh Companion to Contemporary Scottish Literature*. Ed. by B. Schoene. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007. 424 p.
29. Tompkins J. P. *Sensational Designs: the Cultural Work of American Fiction, 1790-1860*. New York: Oxford University Press, 1985. 260 p.

30. Waugh P. Value: criticism, canons, and evaluation. *Literary Theory and Criticism: An Oxford Guide*. Ed. by P. Waugh. Oxford: Oxford University Press, 2006, pp. 70–83.

## ALASDAIR GRAY AND THE SCOTTISH “DEVOLUTIONARY” CANON<sup>1</sup>

**Martynenko E. A.**

The article focuses upon study of Alasdair Gray’s literary heritage within the framework of emerging Scottish canon. The methodological approach used to define canon and “fields of culture” is in line with sociology of literature elaborated by Pierre Bourdieu. This approach allows to form comprehensive description of Alasdair Gray’s literary reputation as his novels have been translated into dozens of languages, awarded a number of prestigious fiction prizes and included into university curriculums. This high level of public appreciation as well as enduring popularity of Alasdair Gray’s writing make Scottish literary process noticeable for wider reading audiences. As a writer with a clearly defined experimental profile, Alasdair Gray has fundamentally changed the “landscape” of contemporary Scottish fiction and determined the trajectory of its development for many years to come. At the same time, for Alasdair Gray the national canon had always been both the object of study (particularly in “Short Survey of Scottish Literature”) and a starting point of his own oeuvre.

**Key words:** Alasdair Gray, Scottish literature, literary canon, the field of literature.

---

<sup>1</sup> The reported study was funded by RFBR project number 20-312-90055.